

## అనువాదిత కెత్త

“మేబలో... ప్లీజో! ఏనేల్లా మాతనాడబేడ.”

“హగాదరే ఏనదు ఆల్ఫో?”

ఆల్ఫో బాయింద ప్యోపెన్న హోర్తెగేదు మేజిన మేలిష్ట. ఆరామ కుట్టయ మేలే ఒరగి కాలుగళన్న నిడిదాగి బిధుత్తు, “మేబలో, నాను రాజపాక ఎంబ శబ్దవన్న బళస్తురువుదు నీను ఈ మోదలు కేళిసోండిరబేకల్ల?”

“ననగే జూపకవిల్ల ఆల్ఫో...”

“కేఢేడ రాత్రి ననగే హరాత్కునే రాజపాకద నేపాయితు డియరో. పుట్టయ హాలిగే ఒంచొరు బేరేసిదరే హేగే ఎంబ ఆలైచెనే హోళేయితు. ప్రయోగ మాదియే బిట్టే. ఈగ ఘల్లతాంత నినే నోచుత్తిద్దియల్ల!”

“అల్ఫో!!...” మేబలో వ్యాప్త తారక స్వరదల్లి కూడాలు.

“మేబలో, రాజపాకవెదరే ఏనేందే నినగే గొత్తిల్ల.”

“అదు ఏనే ఆగిరలి. తలే సరి ఇరువవరు ఇష్ట పుట్ట మగువిన హాలినల్లి అన్న వస్తువన్న బిభసుత్తారేయో?” అవభ కణ్ణుగాలిద బేంకియ కిడిగళు హారుత్తిద్దవు.

“అదొందు అపాయిరహిత నిరుపద్ధువి వస్తు కణే మేబలో. అదన్న జేనేళుగఱు తయారిసుత్తావే. సుఖాసుమ్మో ఏన్సెన్సెల్స్ బేరేసలు ననగేను హుట్టే?”

“ననగే మోదలే గొత్తిత్తు.” అవభు అఱు ముఖి మాదిరభు.

“అదు, అదు ఎమ్మోంద బేలే బాణువ వస్తు ఎందరే, సులభదల్లి క్షేగెటుకువ వస్తువల్ల కణే. స్కిండరం, గులగంజి గాత్థద్దు కణే. అమ్మోందు అపరూపి!”

“నీను పుట్టయ హాలినల్లి అదన్న ఎమ్మ బేరేసిద ఆల్ఫో?”

“రాజపాకవన్న విరీదిశలు సాధ్యవిరువవరు ఇడీ జేవమానదల్లి నేపిసలు సాధ్యవిరువుడక్కింత ఐవత్తు పట్టు పాకవన్న నాను పుట్టయి నాల్సు ఫీడింగోగల్లలీ ఉస్టేషన్లేనే కణే!” జంభ కోళ్ళిచోళ్ళుత్తా హేళిద ఆల్ఫో.

“అల్ఫో, నీను తమాసే మాడబేడ.”

“నాను హేళుత్తిరువుదు నిన్నాణేగా నిజ కణే!” ఆల్ఫో హేమ్మేయింద బీగుత్తు హేళిద.

మేబలో అవనన్నే దిట్టిసుత్తు తెప్పగాదభు. అవభ తుటిగఱు ఆళ్ళయిదింద బిరిదిద్దవు.

“ఈ రాజపాకవన్న కోళ్ళువుదాదర బేలే ఎష్టోంద గొత్తేనే మేబలో? అమరికాద ఒందు కంపని ఒందు సణ్ణ బాటలిగే ఐనారు డాలరుగాళిగే మారుత్తిదీ! ఒంగారక్కింత దుబారి, గొత్తాయ్యేనే?”

ఆల్ఫోన ఏవరణే అవభ ఆళ్ళే ఏమిరిద్దాగిత్తు. అవను తన్న పుస్తకగళ బీరువినత్త హెలి ‘అమెరికనో బీ జనఫలో’ నియతకాలికగళ ఒందు కట్టిస్తే హోత్తు ఒంద. ఒందస్తే కొనెయి పుట్టవన్న మగుచుత్తు, “హాం, ఇలైండు ఈ జాహిరాతు... రాజపాక, కేవల 480 డాలరుగాళిగే...” ఎందు అవభ క్షేగిత్త.

“అదేనిద్దరూ, ఈ వస్తువన్న మశ్శలిగే కోడబమదేంద ఇల్లి ఎల్లూ తిలిసిల్ల.” జాహిరాతిన మేలోమ్మ కణ్ణుడిసుత్తు మేబలో హేళిద.

“అదరం, నమ్మ సమస్యేగే పరిహార సిగలిల్లవేనే?”